



www.janusww.com



Karachaganak

Karachaganak Petroleum Operating is a joint venture, which was created to work on the Karachaganak petroleum development project in Kazakhstan. Karachaganak works with leading experts from five multinational oil and gas companies: Eni, Royal Dutch Shell, Chevron, Lukoil and KazMunayGas.

In 2011, Janus Worldwide won the tender issued by the consortium Karachaganak Petroleum Operating, which oversees operations at the Karachaganakskoye gas and condensate field, one of the largest such fields in the world. In total, Janus Worldwide specialists have produced more than 5.4 million words of translated text and more than 1,000 page proofs a year in English, Italian, Russian and Kazak for Karachaganak Petroleum Operating.

Objectives

- Deliver a range of professional translation services on a regular basis in the following areas: chemistry and gas chemistry, safety and life support systems, and gas extraction and processing.
- Ensure terminological consistency.
- Provide desktop publishing services.

Solutions

- Employment of highly qualified translators and interpreters with expertise in the required fields.
- Translation of up to 200 pages per day.
- Comprehensive terminology management: creation and maintenance of up-to-date glossaries.
- Use of a wide range of desktop publishing software tools.

Keys to Success

- High-quality specialized translation, desktop publishing and terminology management.
- Efficient workflow.
- Team of skilled professionals.
- In-house solutions, innovative technologies.
- Efficient, multi-stage quality control and management process certified according to international standards.
- Client-centric approach.

Translation for the oil and gas industry is one of the key areas in which Janus specializes. Our translators have vast experience and extensive expertise in areas including geological and seismic exploration, drilling, geophysical surveys, oil and gas production, processing and interpretation of geodata, enabling us to guarantee top-quality services.

Janus Worldwide has been successfully working with leading Russian and foreign oil and gas companies for many years, providing our customers with comprehensive translation and localization, desktop publishing, terminology management, linguistic consulting, and a wide range of other top-quality services.